



Fraktion Bündnis 90 / Die Grünen  
im Bezirksausschuss 17  
Obergiesing-Fasangarten

**Antrag** für die Sitzung des Bezirksausschusses (BA) Obergiesing-Fasangarten am  
19.01.2021

### **Direktoriums-Formulare in „Leichter Sprache“**

Um mit dem Stadtteilbudget ein niederschwelliges Angebot für alle Bürger\*innen zu schaffen und die Gleichstellung und Gleichbehandlung aller Menschen in der Stadtgesellschaft zu gewährleisten, beantragt der BA Obergiesing-Fasangarten beim Direktorium die Übersetzung folgender Formulare in „Leichter Sprache“: das Antragsformular für Zuwendungen, das Schreiben zu Zuwendungen und Leistungen, die Bewilligungsbedingungen und die Vordrucke für den Verwendungsnachweis.

Damit Bürger\*innen mit geringeren Deutsch-Kenntnissen und Lern-Schwierigkeiten über die Münchner Bezirksausschüsse und das Stadtteilbudget informiert werden können, sollen zeitnah auch die Drucksachen und Web-Texte über die Münchner Bezirksausschüsse in Leichter Sprache als Informationsquelle für alle Bürgerinnen und Bürger im Stadtteil zur Verfügung stehen.

### **Begründung:**

Ein inhaltlicher Schwerpunkt des Direktoriums ist der Abbau von Diskriminierung und die Förderung der Gleichstellung und Gleichbehandlung aller Menschen in der Stadtgesellschaft. Damit alle Bürger\*innen gleichermaßen Zugang zu Informationen und Zuwendungen des Bezirksausschusses haben und unser BA 17 seine kommunalpolitische Kompetenz als Mittler zwischen Bürger\*innen, Stadtrat und Verwaltung durch den direkten Kontakt mit der vielfältigen Bevölkerung im Stadtteil weiter nutzen und ausbauen kann, ist es wichtig, dass die Formulare für BA-Zuwendungen und Informationen für alle Bürger\*innen leicht verständlich sind: Für alt- und neuzugewanderte Bürger\*innen, deren Muttersprache nicht deutsch ist, aber auch für Kinder und Jugendliche sowie für ältere Personen und diejenigen Bürger\*innen, die die Fachbegriffe der Verwaltung und die juristische Sprache nicht kennen. Somit würde die Inklusion aller Bürger\*innen im Stadtviertel, zu dem jeder Mensch ganz natürlich dazu gehört, erheblich gefördert. Jeder soll die BA-Formulare verstehen und Zuschüsse beantragen können.



Fraktion Bündnis 90 / Die Grünen  
im Bezirksausschuss 17  
Obergiesing-Fasangarten

Die Nutzung der „Schweren Sprache“ in den Direktoriums-Formularen für BA-Zuwendungen ist oft eine Hemmschwelle bei der Antragstellung und behindert damit die kulturelle und politische Partizipation derjenigen Bürgerinnen und Bürger, welche die „Schwere Sprache“ (noch) nicht verstehen aber mit „Leichter Sprache“ gut zurecht kommen. Ziel ist es, dass alle Bürger\*innen die BA-Formulare für Zuwendungen und die damit zusammenhängenden Informationsschreiben verstehen können und damit gleichberechtigten Zugang zum Stadtteilbudget erhalten. Zudem käme eine „Übersetzung“ der Direktoriums-Vorlagen in die "Leichte Sprache" vielen Menschen in den Stadtbezirken zugute, denn sie gelten für ganz München. Eine Übersetzung in die „Leichte Sprache“ würde auch dem Direktorium und den BA-Geschäftsstellen in der Außenkommunikation helfen, da weniger Rückfragen und Missverständnisse bei Antragstellungen entstehen.

Karolina Novinšćak Kölker

Catharina Grabner

München, den 04.01.2021